

ごけん

春
2019

＼ごけんメッセージ／

英語教育の視点から

「日本語」を考える / 阿野幸一



もくじ

ごけんメッセージ	2
採点室から	4
受検団体の声	6
表彰受賞者の声	8
第10回日本語大賞 表彰式	9
にほんごあってる？	10
受検案内 / プレゼント・クイズ	12

特定非営利活動法人

 日本語検定委員会



英語教育の視点から 「日本語」を考える

阿野 幸一

全国各地で小学校・中学校・高等学校の先生方を対象とした英語指導法の研修会を担当していますが、コミュニケーションという点から考えた場合に、教室では不自然な英語でのやり取りがあることに気づかされます。

例えば、“Do you have a pen?” と先生が生徒に投げかけたときに、「生徒からどのような答えを期待しますか？」とたずねると、多くの先生方からは、“Yes, I do.” や “No, I don’t.” が正解という返事が返ってきます。確かに、学校で忘れ物検査をしている場面を想定すれば、こうした答えが正解と言えるかもしれません。しかし、日本語で「ペン、持っていますか？」と言われれば、「はい、どうぞ」とペンを差し出すやり取りが行われるのが普通であると気づきますよね。英語でも “Yes. Here you are.” という返答がコミュニケーションでは適切であるという指導を行うためには、実は日本語の運用能力が大きく関係していることがわかります。

英語指導に生きる日本語運用力

小学校の先生方は、児童と英語を通したやり取りを行うために大変な努力をされています。そうしたやり取りの中で、日本語での自然なやり取りを参考にすることで、言葉としての英語学習が行えると思う場面があります。先生が児童に “Where do you want to go?” とたずね、児童が “I want to go to Osaka.” と答えたとします。児童が英語を発したことを評価するために、“Good.” のようなフィードバックを行うことが多いのですが、「大阪へ行きたい」という答えを聞いたのであれば、「大阪のどこへ行きたいの?」「大阪で何を食べたいの?」と会話が続けるのが通常のやり取りと言えるでしょう。これも日本語での会話を考えれば、英語でのフィードバックの出し方も大きく改善します。

また、英語の指導では言葉の使用場面を考えることも大切です。現在進行形の使用場面を考えるために “I am playing

tennis now.”という文について先生方にお聞きすることがあります。すると「テニスをしているときですよ」という答えが返ってきますが、テニスをしている人が、目の前を通りかかった知人にこの文を言うことはまずありません。テニスをしていることは見てすぐにわかるためです。この文がコミュニケーションで使われる場面は、通常は電話や LINE などに限られ、見えないところにいる人に何かの目的をもって伝えるためでしょう。テニスコートから知人に “I am playing tennis now.” と伝えれば、「今からテニスをしに来ませんか？」という誘いの言葉になりますし、友人から買い物に行こうと誘われたのであれば、「今テニスをしているから行けない」と断りの表現になります。こうした使用場面も、日本語の場合と同じと言えますね。

日本語検定に挑戦してみよう

英語の単語力も、いかに日本語を大切にしているかに関係してきます。大学生を指導していて感じるのは、高校までに、英語と日本語を一対一対応で暗記してきたことが原因で、コミュニケーションで適切に使うことができないということです。「借りる」は borrow と機械的に覚えている学生もいますが、日本語を大切に使っているものであれば、何を借りるのかを考えて、言葉の使い分けをすることができます。友人からペンなどの移動可能なものを借りるのであれば

“borrow a pen” と言えます。移動できないもの、例えば知人の家に遊びに来ていてトイレを借りるのであれば “use the bathroom” と use を使うことに気づきます。さらに、お店からお金を払って DVD を借りるのであれば “rent a DVD” と rent を使うことができますでしょう。こうした感覚は、日頃から日本語でのさまざまな表現方法と表す意味に注意を払っているからこそ身に付いている力と言えるでしょう。

ラジオの FM 放送で、リスナーの方々からのご質問に対して、英語での表現方法をお答えする番組を担当しています。昨年末の 12 月に、ケーキ店の方から「クリスマスケーキのご注文はお早めに」をポスターにしてお店に貼り出すための英語を教えてほしいというご質問をいただきました。多くの方は「早い」という単語を辞書で調べるかもしれませんが、しかし、ここでいう「お早めに」は「前もって」「事前に」という意味を表す言葉だと判断できますよね。そうすることで “in advance” という表現にたどり着くことができます。

英語でのコミュニケーション力につながる日本語の運用力を高めるためにも、日本語検定に挑戦してみたいはいかがでしょうか？

阿野 幸一（あの こういち）

文教大学国際学部国際理解学科教授、同大学院国際学研究所教授。埼玉県立高等学校、同中学校、茨城大学を経て現職。NHK ラジオ講座『基礎英語 3』講師（2008～2012 年度）、同『基礎英語 2』講師（2013～2015 年度）。2017 年度より NHK テレビ高校講座『コミュニケーション英語 I』監修・出演。

2～4 級で、「漢字を書く」ことが求められている問題の中で、正答率が低かったものをご紹介します。

4 級

4 級では、パソコンでの入力時の漢字の変換ミスを探し出し、正確な漢字を書く問題が出題されています。

ー 私の家では、リサイクルできるものを分別するなど、ごみの減量に勤めている。

○ (正 答) 「勤めて」ではなく、「**努めて**」が正しい書き方です。 (正答率 50%)

✕ (誤答例) 「務めて」と答えた人や、「努めて」以外の「分別」や「減量」が誤っているとした人もいました。

3 級

3 級でも、同様にパソコンでの入力時の漢字の変換ミスを探し出し、正確な漢字を書く問題が出題されています。

ー 今回初めて訪れたベルサイユ宮殿は、衣装を凝らした内装が印象的だった。

○ (正 答) 「衣装」ではなく、「**意匠**」が正しい書き方です。 (正答率 12%)

✕ (誤答例) 「匠」の字の「斤」の部分を「王」や「非」と書くなど、正しく書けていない解答もみられました。

二 凶器に残された指紋を称号したところ、ある人物が捜査線上に浮かんた。

○ (正 答) 「称号」ではなく、「**照合**」が正しい書き方です。 (正答率 44%)

✕ (誤答例) 「合」を「号」と書くなど、正しく書けていない解答や、「称号」以外の言葉が誤っているとした解答もみられました。

2級

2級では、□に入る適切な漢字一字を書き、四字熟語を完成させる問題が出されています。

一 昭和の名横綱と呼ばれたこの力士は古□独歩の怪力で、技の切れも素晴らしかったという。

○ (正 答) 「**今**」が入って「古**今**独歩^{ここんどっぼ}」となります。 (正答率 9%)

✕ (誤答例) 「参」や「風」と書くなど、正しく書けていない解答がみられました。

二 就職が内定した友人は、欣喜雀□して実家に電話で報告していた。

○ (正 答) 「**躍**」が入って「欣喜雀**躍**^{きん きじゃくやく}」となります。 (正答率 16%)

✕ (誤答例) 「涙」や「踊」と書くなど、正しく書けていない解答がみられました。

2～4級に限らず、各級とも「漢字を書く」ことが含まれる問題では、問われている漢字が使われている言葉の意味や用法が、理解できていないと思われる誤答が見受けられます。ここで取り上げた、3級・4級の「変換ミス」の問題などは、特に正答にたどりつくためには、漢字の意味や用法の正確な理解が必要になります。その点を踏まえて、ふだんから幅広く様々な言葉に接するようにしたいものです。





世田谷区立八幡山小学校 3 年生
牧井 明優さん



——日本語検定を受検したきっかけを教えてください。

友達が以前日本語検定を受検し、合格したと聞きました。そんな友達の影響を受けて、私もチャレンジしてみようと思いました。

——日本語検定を受検する前に、どのような勉強をしましたか。

本屋さんで「日本語検定過去問題集 6・7 級」を買って、自分で勉強しました。7 級は小学校 2 年生終了までのレベルだったので、簡単でした。6 級は、漢字以外は解けそうだと思いますが、まだ習っていない漢字もあったので、今回は 7 級にチャレンジしました。

——日本語検定を受検して、どのように感じましたか。

本番では、家で勉強した時よりも簡単だなと感じました。検定時間が 10 分余ったので、きっちりと見直すことができました。

——日本語検定を受検して、良かったと思うことはありますか。

今回、満点で最優秀賞を取れたので、自信ができました。次回は 6 級にチャレンジしたいです。日ごろは、きちんと文章を読み取らずに問題を解いてしまって間違えることも多かったのですが、文章をきちんと読んで問題を解いていくことは大切だと感じました。

また、日本語検定でも勉強した敬語を使っていきたいと思います。

鹿児島国際大学 国際文化学部
松尾 弘徳先生



鹿児島国際大学では、私が着任した2009年4月以来、日本語検定合格を目指した同好会活動がおこなわれています。創生期メンバーによって「Team 日検」と命名されたこの同好会は、現在では「検定日本語」という科目名で単位化もされ、日本語に関心を持つ大学生たち（毎年度20～30名程度）が活動に参加しています。

Team 日検には、ユニークな点が2つあります。1つ目は学習ツールとして携帯ゲーム機「ニンテンドー DS」を補助教材として用いる点です。学生たちはDS用ゲームソフト『日本語検定 DS』（パオン）を貸与され、独習でトレーニングをおこないます。ゲームという若者にとって身近なものを学習ツールとして、大学教育に活用しようという試みです。

2つ目は、Team 日検の活動時はアクティブ・ラーニング形式を採用し、参加学生が積極的に日本語について話し合える場を設けている点です（上写真参照）。イメージとしては、「教員が日本語を教える」のではなく、「参加学生たちが協働で日本語について深く考える」といった感じで、あくまでも学生主体の活動を目指しています。

Team 日検参加メンバーからは毎年検定2級、3級合格者を多数輩出しており



ますが、重要なのはそういった合格実績ではなく、「日本語検定を契機として、豊かな言語能力を身につけること」にあると私は考えています。本学にとって、日本語検定の存在意義はとてつもない大きなものとなっています。



平成 30 年第2回日本語検定「文部科学大臣賞」を受賞して

奈良県立青翔中学校 辻 博美 先生

本校は日本語検定を実施して4年目になります。これまでに生徒が読売新聞社賞最優秀賞や時事通信社賞最優秀賞を受賞していましたが、この度は学校が文部科学大臣賞をいただき、大変名誉なことと喜んでおります。

国語力を育成する一つの手段として、検定は明確な目標が定められ、成果が顕著に出るので効果的だと考えました。また各種ある国語関係の検定の中から「日本語検定」を選んだ理由は、6領域に分けた日本語の力が問われ、偏りのない語学力を培うのに適していると考えたからです。

本校では、中学2年生が全員で受検をします。基本を4級にし、希望があれば、3級以上の級にも挑戦させています。学習方法は、敬語や文法など説明が必要なところは授業で学習し、長期休業中には、検定向けの問題集を解かせました。また、検定日の三週間程前から朝学習として、始業までの時間に、検定対策のプリントを配付し、学習の機会を設けました。この学習はグループで行い、きちんとできているかをグループ内で確認させました。グループ活動は、全員で合格を目指そうという意欲が高まり、お互いが分からないところを教え合うなどし、効果的だったと思われます。

今後も検定を活用して、生徒たちの日本語力が高まる取組を進めていきたいと
思います。この度の受賞、誠にありがとうございました。



第10回日本語大賞 表彰式

テーマ：「忘れられない言葉」

去る3月3日、第10回「日本語大賞」（主催：日本語検定委員会）の表彰式が、東京都北区の東書ホール（東京書籍本社）で行われ、文部科学大臣賞4人が表彰されました。

計4,222点の応募の中から、第一次、第二次、最終審査に亘る厳正な審査の結果、4部門それぞれで、文部科学大臣賞、優秀賞、佳作が選ばれました。

日本語大賞表彰式



文部科学大臣賞

- | | | |
|-------|----------------------|-------------|
| 小学生の部 | 大嶋 英敬さん | 「尊い」 |
| | 湘南ゼミナール センター南教室 小学6年 | |
| 中学生の部 | 野口 夏葉さん | 「“私”で生きていく」 |
| | 南多摩中等教育学校 1年 | |
| 高校生の部 | 佐原 昌連さん | 「糧」 |
| | 安田学園高等学校 1年 | |
| 一般の部 | 福島 洋子さん | 「ごはんごしらえ」 |

表彰式は、審査委員でフリーアナウンサーの梶原しげるさんが司会進行をしました。主催者代表の梶田叡一理事長の挨拶に続き、同理事長より文部科学大臣賞が授与され、審査員代表の山内純子さんが全体講評をしました。

*文部科学大臣賞と優秀賞の作品は、日本語検定公式ホームページでご覧いただけます。

にほんご"あ"ってる？

表記や言葉の使い方に、**適切ではないもの**があるよ。探してみよう！



おっくん

にほんご、明日遊園地に行かないかい？
観覧車に乗りたいのさ～。



うーん、観覧車があ…。
高いところから下を見ると、足がすくんで
武者ぶるいが止まらなくなるんだ。



にほんご



おっくん

おや、高いところが苦手なんだね。
それなら別のものに乗ろう！

答え：武者ぶるい

本来、『**武者ぶるい**』は『重大な場に臨むときなどに、心が奮い立って
身体が小刻みにふるえること』を言うのさ。怖くてふるえるときには
使わないので、『怖くて身体がふるえる』などと言うのが良いね！
遊園地、楽しかったなあ～。



おっくん

時事通信社の専門情報誌

60 年余にわたる
実績と信頼

内外教育

厚生福祉

地方行政

税務経理

金融財政 *Business*



週2回お手元にお届けします

- 内外の一流執筆陣、第一線記者らの的確な解説と迅速な情報
- 実務家のためのノウハウ、実例を満載、資料・データも豊富



時事通信社

104-8178 東京都中央区銀座5-15-8

www.jiji.com

お問い合わせは

業務局 事業部

jigyokikaku@grp.jiji.co.jp

教育現場の課題にコミットしPDCAをサポートする

ソリューションカンパニー エデュフロント

学力調査

特別支援
教育

教育
シンポジウム

教育
機関誌

授業評価
教員研修

学校評価

体力テスト

意識調査



エデュフロント

企画/制作/コンピュータ処理・運用
学習調査エデュフロント

本社 〒114-0004 東京都北区堀船 2-17-1
Tel: 03-5390-7568 Fax: 03-5390-7583
<http://www.edufont.co.jp/>



未来を見据えて 進化し続ける

教育の印刷・信頼の技術

株式会社リーフルテック



本社: 〒114-0004 東京都北区堀船 1-28-1 tel: 03-3927-6411 (代)
工場: 〒347-0004 埼玉県加須市古川 2-3-1 tel: 0480-68-4761
<http://www.livrettech.co.jp/>

2019年度
第1回

日本語検定
受検案内

一般会場 6月8日(土)
準会場 6月7日(金)・8日(土)
申込期間 3月1日(金)～5月10日(金)
実施都市 全国の81都市で実施予定

プレゼントクイズ

問題：『**にほんご**あってる?』で取り上げた言葉は何でしょうか?

○の部分に補って完成させてください。

『 ○ 者ぶるい 』

抽選で5名様に、オリジナル「にほんごクリアファイル」「にほんごメモ」セットをプレゼントいたします。はがきに、クイズの答えと、お名前、性別、年齢、ご住所、ご連絡先(お電話番号またはメールアドレス)を明記のうえ、日本語検定委員会までお送りください。2019年7月1日の消印まで有効です。当選者の発表は発送をもって代えさせていただきます。(応募の際の個人情報は、本プレゼント以外では使用しません。)



『**にほんご**あってる?』

で、登場したLINEスタンプも
発売中!



お求めはこちらから

公式ホームページ <https://www.nihongokentei.jp>

